

данном языке, сделать выводы об отдельных особенностях материальной и духовной культуры данного народа, выявить некоторые черты национально-го характера.

Библиография

1. Воркачев С.Г. Национально-культурная специфика концепта любви в русской и испанской паремииологии // Филологические науки. - 1995. - № 3. - С.56 - 65.
2. Квесселевич Д.И. Русско-английский фразеологический словарь. - М.: Рус. яз., 1998.
3. Кобозева И.М. Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов // Вестник МГУ, сер.9. филология. - 1995. - № 3. - С.102-116.
4. Кош И.С. Дружба: Этноко-психологический очерк. - М.: Политиздат, 1987.
5. Кузьмин С.С., Шадрин Н.Л. Русско-английский словарь пословиц и поговорок: 500 единиц. - М.: Рус. яз., 1989.
6. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. - М., Сов. Энциклопедия, 1967.
7. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. - М.; Дубна: Высш. шк.: Феникс, 1996.
8. Пермяков Г.Л. От пословицы до сказки (Заметки по общей теории клише).- М.: Гл. редакция восточной лит-ры изд-ва "Наука", 1970.
9. Пословицы русского народа: Сборник В.Даля. - М.: Русская книга, 1993.
10. Словарь употребительных английских пословиц: 326 статей / М.В. Буковская, С.И. Вяльцева, З.И. Дубянская и др. - М.: Рус. яз., 1988.
11. Солодуб Ю.П. Контрастивная фразеология //Филологические науки. - 1998. - № 4. - С.57 - 65
12. Черданцева Т.З. Идиоматика и культура (Постановка вопроса) // Вопросы языкознания. - 1996.- № 1.- С.58 - 69.
13. Шадрин Н.Л. Перевод фразеологических единиц и сопоставительная стилистика. – Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1991.
14. Longman Dictionary of English language and culture. – 1992.

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ИНТЕРЕСА К РУССКОМУ НАРОДНОМУ ИСКУССТВУ НА ИНТЕГРИРОВАННЫХ УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

О.В. Жукова
Н. рук.: д.ф.н. *Н.А. Туранина*
к.п.н. *С.И. Ботова*
Белгород, БелГУ

Развитие гармонической личности невозможно вне связи с прошлым: знанием традиций русского народа, его истории. Интерес к народному искусству необходимо прививать с раннего детства, помогая ребенку осознавать насколько велика его роль в становлении и развитии народного искусства, его сохранении в исторической памяти народа.

Приобщение детей к декоративно-прикладному искусству привлекает внимание многих педагогов. Именно такое искусство наглядно передает ду-

ховный опыт человечества, несущий с собой то главное, что способствует восстановлению связей между поколениями.

Перестройка образования стимулирует поиски форм и методов обучения, в связи с этим в современной школе сложилась новая форма учебного занятия - интегрированный урок. В начальной школе интеграция учебных предметов особенно необходима и реальна. Учитель начальных классов ведет многие учебные предметы и может органично перейти к проведению таких уроков.

Педагогический эксперимент, проводимый нами, направлен на воспитание у младших школьников интереса к народному искусству на интегрированных уроках русского языка и изобразительного искусства. Необычная структура урока, смена деятельности и правильно подобранный материал помогают педагогу заинтересовать детей, избежать перегрузки учащихся, поддерживать постоянную готовность к работе. Такие уроки проводятся всегда в нетрадиционной форме: путешествия в места зарождения Хохломской росписи вызывают у детей большой интерес, рассказывание легенд возникновения данного промысла настраивает детей на самостоятельное выполнение домашнего задания, связанного с поиском других подобных историй о росписи. Стихотворения о красоте Хохломских изделий, решение ребусов и кроссвордов, отгадывание загадок, которое совмещается со словарно-орфографической работой, минутки чистописания, роспись силуэтов посуды - все это побуждает учащихся не только внимательнее слушать учителя, но и самостоятельно находить дополнительную литературу. Выполняя синтаксический разбор, дети узнают новые сведения и сами составляют тексты о произведениях народных мастеров на темы: "Моя бабушка - мастерица"; "Руки человека творят красоту"; "Хохлома - рукотворное чудо"

Например, один из рассказов ученика 3 класса "Хохлома - рукотворное чудо"

Мне очень нравится хохломская посуда. Когда я смотрю на нее, душа радуется. Кажется, что природа сама вырастила травинки, ягодки, цветы на чашах и ложках. Это постарался мастер. Яркая, с золотым блеском, эта посуда радует глаз. Русские мастера творят чудеса.

Интегрированные уроки – изобразительное искусство / русский язык – способствуют не только усвоению знаний по русскому языку, развитию речи детей, овладению ими навыков кистевой росписи, но и оказывают большое влияние на развитие интереса младших школьников к русскому народному искусству.

"Народное искусство не поддается моде, как это бывает в профессиональном, не зависит от нее, оно более традиционно, им полностью управляют неизменные законы, и, главное, оно открыто и сильно выражает идеалы красоты, таящиеся в душе народа, благодаря чему и является самым непосредственным и прямым свидетельством его талантливости, его творческой мощи..." (Рондели, 1984: 9).

1. Рондели Л.Д. Народное декоративно-прикладное искусство: Кн. для учителя. - М.: Просвещение, 1984. - 144 с.

**РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА “ГЛАЗА”
В НЕМЕЦКИХ НАРОДНЫХ ПЕСНЯХ
(НА ФОНЕ РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ)**

К.Г. Завалишина

Н.рук.: к.ф.н., доц. *Н.А. Аникина*
Курск, КГПУ

Весьма актуальным направлением исследований в настоящее время является сопоставление этнических автопортретов, в которых существенная роль принадлежит соматизмам. Сравнение соматизмов немецкого песенного фольклора с аналогичной лексикой в народных английских и русских лирических песнях позволяет выявить специфические черты в портретном описании в немецкой фольклорной традиции.

В немецкой языковой картине мира важное место занимает концепт “глаза”, о чем свидетельствует, в первую очередь, его частотность. В проанализированных 294 немецких народных песнях (*Deutsche Lieder*, 1995), в которых были выявлены соматизмы, данная лексема была найдена в 56 песнях.

Концепт “глаз” реализуется в двух однокоренных лексемах с помощью лексемы *Auge* ‘глаз’ (47 словоупотреблений) и уменьшительно-ласкательной *Äuglein* ‘глазик’ (22 словоупотребления).

Глаз – орган зрения, посредством которого происходит восприятие организмом объектов внешнего мира. В немецком фольклоре этот орган выполняет не только соматические функции:

<i>Wohin auch das Auge blicket</i>	“И куда ни взглянет глаз,
<i>Moos und Heide nur ringsum</i>	только болото и пустошь вокруг” (286), -
но также является как бы индикатором эмоционального мира человека:	
<i>Die Kinder stehn mit hellen Blicken,</i>	“Дети стоят с ясными взглядами,
<i>das Auge lacht, es lacht das Herz</i>	смеется глаз, радуется сердце”
(19).	

Недаром говорят, что глаза – “зеркало души”. В них отражается все, что происходит с человеком. Глаза передают не только описательную информацию, но и что-то жизненное: боль, радость, страх, т.е. выражают внутреннее состояние человека, его настроение:

<i>Es weinen viel Augen wohl jegliche Nacht,</i>	‘Вероятно, много глаз плачет
<i>bis morgens die Sonne erwacht</i>	каждую ночь, пока утром не
	взойдет солнце’.